

Adnane Amara

Translator

I am a translator specialized in Arabic-English-French translation. Graduate of King Fahd School of Translation in Tangier, Morocco.



adnaneamara1@gmail.com

+212 699 106 135

Chefchaouen, Morocco

linkedin.com/in/adnane-amara

EDUCATION

Translation Diploma: Arabic-English-French

King Fahd School of Translation - Abdelmalek Essaâdi University

09/2019 - 10/2021

Tangier, Morocco

Bachelor Degree in English Linguistics

Faculty of Letters and Humanities - Abdelmalek Essaâdi University

09/2015 - 06/2019

Tetouan, Morocco

WORK EXPERIENCE

Freelance Translator

Institute for Epistemological Studies Europe (IESE)

12/2021 - Present

Tasks

- Translate "Essais de Montaigne" to Arabic

Freelance Translated Sentences Evaluator (TSE)

Datamundi BVBA

10/2021 - Present

Tasks

- Evaluate and rate translations produced by MT

Freelance Machine Translation Post-Editor (MTPE)

Pangeanic Translation Company

07/2021 - Present

Tasks

- Revise and correct translations produced by MT

Freelance Queries Creator

Jargon For Languages & Localization Services

01/2021 - Present

Tasks

- Create queries in Arabic (Morocco) for Google Assistant.

Volunteer Translator and Reviser

Translators without Borders

08/2020 - Present

Achievements/Tasks

- Translated and revised over 53,000 words
- Translate papers and announcements published by NGOs and NPOs;

SKILLS

SDL Trados Studio 2021

Word

PowerPoint

OneNote

Memsources

MateCat

Loco Translate

WordPress

Project Management

Strong Decision Maker

Problem Solver

Innovative

Hard Worker

Leader

TRAINING & INTERNSHIPS

Digital Place (03/2021 - 09/2021)

Websites Localization and Content Writing (SEO)

United Nations Training - Preparing Students for UN Translation Entry Exams (11/2020 - 04/2021)

A MoU signed between the UN and King Fahd School of Translation states that translators and revisers at the UN will train students for UN Competitive Language Examinations.

CERTIFICATES

Reference Letter - Translators Without Borders (07/2021)

A Reference Letter granted by TWB for donating over 20,000 words, equivalent to more than 103 hours of work, between translation and revision.

Certificate of Participation in Translation and the Arab Sports Journalism: Reality and Outcome (05/2021)

(Online Webinar)

Certificate of Completion: Elements of AI Online Course (08/2020 - 08/2020)

University of Helsinki

EF SET English Certificate 77/100 (C2 Proficient) (08/2020 - 08/2020)

EF Standard English Test (EF SET) - <https://www.efset.org/cert/cUhrpm>

Certificate of Participation in the International Congress of Information Industry and Communication (12/2019 - 12/2019)

Translator and Organizer in the International Congress of Information Industry and Communication - 12th Edition

LANGUAGES

Arabic

Native or Bilingual Proficiency

English

Full Professional Proficiency

French

Professional Working Proficiency

INTERESTS

Technology

Sports

Science